

# JCK情報誌

2003年9月号

<日本語・中国語版>

発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19

アルベルゴ御茶ノ水709

E-mail: [info@jck.co.jp](mailto:info@jck.co.jp) <http://www.jck.co.jp>

9 月份的纪念活动和体育比赛：1 日 关东大地震、防災日。2 日、彩票日。4 日、梳子日。5 日、Clean Coal Day。7 日-21 日 相扑秋场所（东京・两国）、9 日、急救日、急救医疗周。10 日 全国下水道促进日。水渠纪念日。11 日、中秋节。15 日、敬老日。短裙日。18 日、嫩苗萝卜日。20 日、航空日。动物爱护周。21-30 日、全国交通安全运动。二百十天（立春后的 210 天）、20 日 入彼岸（以秋分为中心的前三天的第一天）、23 日 秋分、不动产日。爱马日。24 日、清扫日。结核病预防周。26 日 彼岸结束（秋分前后 7 天）。29 日 清洁之日。

9 月の行事とスポーツ：1 日=関東大震災、防災の日。2 日=宝くじの日。4 日=敦賀気比長祭、くしの日。5 日=クリーン・コール・デー。7 日~21 日=大相撲秋場所（両国）。9 日=救急の日・救急医療週間。10 日=全国下水道促進デー、水路記念日。11 日=中秋節。15 日=敬老の日、スカウトの日。18 日=カイワレ大根の日。18~21 日=ボウリングジャパンカップ（東京）。20 日=航空の日、動物愛護週間。21 日~30 日=全国交通安全運動。23 日=秋分の日、不動産の日、愛馬の日。24 日=清掃の日、結核予防週間。26 日=彼岸明け。29 日=クリーニングの日。

## 日本介绍

9 月的日本，是秋意盎然的仲秋时节。日本的秋天，它除了有中国“天高马肥”之秋高气爽，还因时值台风季节，此时常遭灾害的侵袭，是防灾色彩比较浓厚的一个月。另外，日本有“八朔”一词（指旧历 8 月 1 日），在种植水稻的地区正值收获前夕，这期间对于农家是关键时期。再则，15 日是敬老日，时值高龄化社会的现在，有关高龄化社会的纪念活动及话题将会增多。此外，世界体坛时隔 4 年的盛典——悉尼奥运会将举行，体育健儿的拼搏雄姿将使日本全国振奋不已，诸位研修生和技能实习生也一定会十分关注电视荧屏。为此，我们将这个月的日本概况作一简单介绍。

※1 日 关东大地震纪念日 1923 年（大正 12 年）9 月 1 日 11 时 58 分，在关东地区南部发生了地震，震级为 7.9 级（关东大震灾）。据统计死伤者人数达 23 万人（其中死亡，去向不明者为 14 万 2,807 人）。紧随其后的一连串余震及接踵而至的发生在东京、横滨一带的大火灾又造成了空前的灾难。房屋全部倒塌的达 12 万 8266 户、烧毁房屋 44 万 7128 间，被水冲失的房屋 868 间。

※1 日 防灾之日 由于上述关东大震灾、以及自古以来，此时有常遭台风侵袭的二百十天（译注立春后的第 210 天）之说，缘此，1960 年 6 月 17 日将 9 月 1 日定为防灾之日。这天，各地方自治团体都假设发生了大地震，进行大规模的防灾训练，以此加强人们的防灾意识。东京都在 3 日举行防灾训练。近几年，三宅岛火山喷火、伊豆半岛一带地震频发。其实，日本列岛其国土的 70%是陡峭的山地，50%是积雪地区，适于居住的四分之一地区是地质脆软的地盘，世界活火山的 10%集中在此，年间降雨量是世界的 2 倍，日本又是地震和台风的老常客。据统计，9 月 17 日至 25 日期间（日本正值秋分 23 日及前后 3 天的「彼岸」期间），大型台风侵袭者较多。

※8 日八朔 为旧历 8 月 1 日之意。这天 举行祈愿

## 日本についての紹介

9 月の日本は本格的な秋を迎える。日本の秋は中国の「天高く馬肥える」秋がある一方、台風のシーズンにあたるため、災害に見舞われる時期なので、防災色合いの強い月でもある。また、「八朔」（旧暦 8 月 1 日）という言葉がある通り、稲作地帯では収穫寸前なので、農家にとっては大事な時期。更に、15 日は敬老の日、高齢化社会を迎える現在、これに纏わる行事や話題が多く出てくるはず。それから世界スポーツ界で 4 年ぶりの盛典、シドニー五輪が開催されるので、スポーツ健児の奮闘ぶりが日本全国中を沸かし、皆様もテレビから目が離せないと思われる。そこで、今月の日本について下記の通り紹介する。

※1 日 関東大震災記念日 1923（大正 12）年 9 月 1 日 11 時 58 分、関東地方南部にマグニチュード 7.9 の地震（関東大震災）が起きた日。約 23 万人の死傷者（死者・行方不明者 14 万 2807）が出たという。相次ぐ余震とこれに続いて発生した東京・横浜を中心とした大火災は空前の被害をもたらした。全壊家屋 12 万 8266 戸、焼失家屋 44 万 7128 戸、流失家屋 868 戸。

※1 日 防災の日 上述した関東大震災と台風襲来と昔から言い伝えられている二百十日にちなんで、1960 年 6 月 17 日に設定された。この日に、地方自治体を中心に地震を想定した大掛かりな訓練を行い、防災に対する人々の意識高揚を図る。東京都は 3 日に行われる。近年、三宅島火山噴火、伊豆半島あたりでの地震が多く発生していたが、日本列島は国土の 7 割が急な山地で 5 割が積雪地域、可住地の 4 分の 1 が軟弱地盤で世界の活火山の 1 割が集中、更に年間雨量が世界の 2 倍あり、地震と台風の常襲国だ。統計によると 9 月 17 日と 25 日前後（秋の彼岸入りと空けのころに当たる）に大型台風の来襲が多くなっている。

※8 日 八朔 旧暦 8 月 1 日の意味。この日はタノミの行事といって西の地方では稲の穂出しを祈願し、東日本では穂掛けといって刈り初めの神事を行う日でもある。

※10 日 二百二十日 暦の雑節の一つ。立春から数えて 220 日目の日。新暦では 9 月 10 日に当たる。古来 台風襲来の

活动。西日本地区,人们祈愿水稻抽穗,而东日本地区,则举行挂穗祭神(译注,把稻穗编织在一起,挂在门户上以供神),开镰收割的神事活动。

※ 10 日 二百二十天 日历上的杂节之一。始于立春的第 220 天。一般为新历的 9 月 10 日。自古以来,此时常遭台风侵袭,且正值水稻拔穗时节,农家将此定为灾难之日,以促使人们警惕,逐记载于日历至今。

※ 15 日 敬老节 这天,原来定为"老年人日",随后作为国民的节日,更名为"敬老节"。日本全国各地都举行"敬老会"。每年,9 月 6-8 日前后,厚生省发表"全国高龄者名单"(长寿者顺序表)。截止到 1999 年 9 月,日本全国 100 岁以上的长寿者创历史新高,达到了 1 万 1,346 人,比 98 年增加了 1,188 人。据日本总务省于 2003 年 5 月公布 日本人的平均寿命延长 男子为 78.07 岁、女子为 84.93 岁。继续位居世界首位。

※由数字看日本的高龄社会 近年,在日本能经常地听到儿童减少·高龄化的词语,据说,日本已从由高龄化社会步入了高龄社会。因为,总人口中,65 岁以上的高龄者人口所占的比例超过 7%,为高龄化社会。高龄化发展,高龄(65 岁以上)人口的比例达到 14%以上的高水准,并持续下去的社会,被称之为高龄社会。日本总务省于 2002 年 6 月 29 日公布的 2000 年全国普查的抽样速报集中统计结果,表明 65 岁以上的老年人口第 1 次超过 15 岁以下的人口。老年人口为 2227 万人。比 1995 年实施的上次调查(1826 万人)增加了 22.0%。是 1920 年开展此调查以来的最高记录。15—64 岁的生产年龄人口为 8600 万人(比上次调查增加了 1.3%),首次转为减少。年轻人口为 1845 万人(比上次调查减少了 7.8%)、是开展此项调查以来的最少数字。在总人口 1 亿 2692 万人中的比例、老年人口占 17.5%(比上次调查增加了 3.0%)、生产年龄人口占 67.8%(比上次调查减少了 1.6%)、15 岁以下人口占 14.5%(比上次调查减少了 1.4%)、即 65 岁以上的老年人口首次超过了 15 岁以下的人口。在 1950 年,老年人口仅为 416 万人,这次人口普查首次突破 2000 万人,50 年间增加了约 5 倍。老年人口比例最高的是岛根县,占 25.7%、最低是埼玉县,占 12.9%。

※秋分 24 节气之一。时值每年的 9 月 23 日或 24 日(今年为 23 日)。这天,昼夜长度相等。日本的"彼岸"指以这一天为中心的前后三天,即期间共为 7 天。与春季的"彼岸"相同,人们于此日供养祖先之灵,前往扫墓。

## 中国国内新闻·文化·体育简讯

※[新华社 8 月 2 日] 第 13 届世界羽毛球锦标赛,中国姑娘已确保女单和女双的冠军。

※[新华社 8 月 3 日] 今年上半年,中国财政增收幅度达到 27.4%,创 1998 年以来同期增幅最高记录。收大于支 1289.13 亿元。

※[新华社 8 月 3 日] 中国第一颗月球探测卫星已完成方案设计,紫外敏感器、卫星专用天线等一批关键技术项目获得突破性进展。

※[新华社 8 月 3 日] 北京奥运会会徽正式发布。

※[人民日报 8 月 5 日] 今年上半年上海 VW(德国大众)等中国国内 10 大轿车生产厂家生产的汽车数量占全国加车生产数量的 82.5%、销售数量占全国国产轿车销售总数的 83%。

时期で稲の開花期に当たり、農家の厄日として注意を促す為、曆に記載されている。

※ 15 日 敬老の日 この日は「年寄りの日」と言われていたが、その後、国民の祝日として「敬老の日」となった。日本全国の各地域では「敬老会」が開かれたりする。毎年 9 月 6-8 日前後、厚生省は「全国高齢者名簿」(長者番付)を発表する。99 年 9 月末までに全国の 100 歳以上の長寿者が 98 年より 1,188 人増え、過去最高の 1 万 1346 人になった。2003 年 5 月、総務省の発表によると、日本人の平均寿命は男性が 78.07 歳、女性が 84.93 歳に延びた。世界で一位と位置づけられている。

※ 数字にみる日本の高齢社会 日本では近年、少子・高齢化の言葉がよく聞かれ、高齢化社会から高齢社会へ入っていると言われている。総人口中、65 歳以上の高齢者人口の占める割合が 7%を超えると高齢化社会と言うが、高齢化が進行して高齢(65 歳以上)人口の比率が約 14%以上の高い水準に達し、それが持続する社会を高齢社会と言う。日本政府が 2001 年 6 月 29 日、総務省が公表した 2000 年国勢調査の抽出速報集計結果によると、65 歳以上の老年人口が 15 歳未満の年少人口を初めて上回った。老年人口は 2227 万人。95 年に実施した前回調査(1826 万人)と比べて 22.0%増で、1920 年の調査開始以来最多となった。15—64 歳の生産年齢人口は 8600 万人(前回調査比 1.3%減)で、初めて減少に転じた。年少人口は 1845 万人(同 7.8%減)で、調査以来最少。総人口 1 億 2692 万人に占める割合は、老年人口が 17.5%(同 3.0ポイント増)、生産年齢人口が 67.8%(同 1.6ポイント減)、15 歳未満の年少人口が 14.5%(同 1.4ポイント減)で、老年人口が年少人口を上回った。老年人口は、50 年には 416 万人に過ぎなかったが、今回の調査で初めて 2000 万人を突破、この 50 年間で約 5 倍となった。老年人口の割合が最も高いのは島根県で 25.7%、最も低いのは埼玉県で 12.9%。

※秋分 24 節季の一つ。毎年 9 月 23 日か 24 日(今年は 23 日)に当たる。昼と夜の長さは同じになる日。この日を彼岸の中日といい、その前後 3 日ずつの 7 日間を秋の彼岸という。春の彼岸と同じく、先祖の霊を供養し、墓参りなどが行われる日である。

## 中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

※[新華社 8 月 2 日] バドミントンの第 13 回世界選手権で、中国女子は女子シングルと女子ダブルスのチャンピオンを確保した。

※[新華社 8 月 3 日] 今年上半期、中国財政の増収幅は 27.4%に達し、1998 年以来、同じ時期の最高記録を更新。収入は支出を 1,289.13 億元上回った。

※[新華社 8 月 3 日] 中国初の月面探査衛星のプラン設計が既に完成され、紫外線観測装置や衛星専用アンテナといったキーとなる技術項目の開発は難関を突破した。

※[新華社 8 月 3 日] 北京五輪のロゴマークが正式に発表。

※「人民日報 8 月 5 日」 今年上半期、上海フォルクスワーゲン(VW)など国内 10 大乗用車メーカーが、生産台数では全国乗用車生産台数の 82.5%を占め、販売台数では全国国産乗用車販売台数の 83%を占めている。

※[新華社 8 月 7 日] 世界最高電圧レベルの送電設備・75 万ボルト送電設備は初めて中国のメーカーで製造される。

※[新華社 8 月 8 日] 上海の一人当たりの支配可能な収入は

\*[中新社 8 月 7 日] 世界最高电压等级的输电设备 750 千伏输电设备, 将首次由中国自己的国内厂家制造。

\*[新华社 8 月 8 日] 上海人均可支配收入超过 7400 元人民币, 消费支出接近 5400 元, 稳居长三角 14 城市居民收支排行榜榜首。

\*[新华社 8 月 8 日] 国际羽联公布了世界羽毛球最新的世界球员排名。中国球员在男、女单打和女双及混双上高居榜首。

\*[中新社 8 月 8 日] 长庆油田分公司在内蒙古自治区探得中国目前最大的气田 (储量超过 5300 亿立方米)

\*[人民日报 8 月 8 日] 最高时速为 110 公里、充电后能行驶 210 公里、中国第 1 辆燃料电池混合车「超越 1 号」进行行驶试验。燃料电池动力系统为中国独自开发。

\*[人民日报 8 月 9 日] 中共中央总书记、国家主席胡锦涛在人民大会堂会见了来京出席中日和平友好条约缔结 25 周年纪念活动的日本前首相桥本龙太郎、村山富市, 以及内阁官房长官福田康夫和日中友好团体负责人等日本各界代表。

\*[中新社 8 月 11 日] 今年上半年中国宏观经济运行仍取得 GDP8.2% 的增长。今年中国 GDP 增长可能略高于 8%, 接近 11 万亿元人民币。

\*[中新社 8 月 11 日] 中国第 1 个 SARS 病毒感染动物模型日前在中国医科院动物所成功建立。

\*[中新社 8 月 12 日] 今年夏天中国 18 个省拉闸限电, 缺电情况严重。今年 7 月份全国用电量同比增长 17%。专家表示: 总体缺电形势短期内不会彻底缓解。

\*[新华社 8 月 13 日] 两年后深圳的生态用地将占全市面积的一半, 绿化覆盖率要达到 48%。

\*[新华社 8 月 13 日] 出版的《2002/2003 全球竞争力报告》(中文版) 显示, 在 2002 年中国的竞争力从上年度的第 39 位上升到第 33 位, 上升 6 位, 而微视经济的竞争力从上 1 年度的第 43 位上升到第 38 位, 上升 5 位。

\*[新华社 8 月 13 日] 第 7 届中韩围棋天元比赛上, 中国天元古力 7 段战胜韩国天元宋泰坤 5 段夺得冠军。

\*[中新社 8 月 13 日] 7 月份, 中国居民消费价格总水平比去年同月上涨了 0.5%, 这是在持续下降 14 个月, 今年以来出现的连续第 7 个月的上涨。

\*[新华社 8 月 14 日] 今年 1 月 7 日, 全国新批设立外商投资企业 22,245 家, 比去年同期增长 19.30%。

\*[中新社 8 月 14 日] 今年 1-6 月, 全国已有 135 万下岗失业人员重新走上工作岗位, 其中女 40 岁以上, 男 50 以上的下岗失业人员 38 万, 城镇登记失业率 4.2%

\*[中新社 8 月 14 日] 7 月份, 国内市场实现社会消费品零售总额 3562 亿元, 比上年同月增长 9.8%。

\*[中新社 8 月 14 日] 一种不要翻地、整地、育秧、插秧并且早稻、晚稻兼用的水稻新品种在安徽问世。

\*[新华社 8 月 15 日] 中国内地最后一批 5 名非典病人于 15 日、16 日陆续出院 (北京地坛医院)。

\*[新华社 8 月 14 日] 1998 年中国有 891.6 万多对新入喜结良缘, 2002 年这一数字减少到 786 万对。2002 年中国离婚数降到 117.7 万对, 是 5 年来最低。

\*[新华社 8 月 14 日] 中国高等院校女学生已达到 397 万人, 比 5 年前增加 267 万, 占学生总数的 43.95%。

\*[新华社 8 月 15 日] 根据 2000 年进行的第 5 次全国人口普查, 出生的婴儿中, 男女比率达到 119.2 比 100, 中国新生儿男女比例严重失衡 2010 年实现正常化。

\*[新华社 8 月 15 日] 从今年 11 月份起, 中国在职人员硕士研究生首先要通过全国统一研究生入学资格考试。

7400 元を超え、消費支出は 5400 元近くに達し、長江デルタ地域の 14 都市の市民の収入番付のトップの座を確保した。

\*[新華社 8 月 8 日] 国際バトミントン連盟は世界バトミントンの世界選手の最新番付を発表。中国選手は男子女子シングルスと女子ダブルス及び男女混合でトップになっている。

\*[中新社 8 月 8 日] 長慶油田分公司が内モンゴル自治区で目下、中国最大の天然ガス田を発見した (埋蔵量は 5300 億立方メートル以上)。

\*[人民日報 8 月 8 日] 最高速度が時速 110 キロで、一度に 210 キロの走行が可能な中国初の燃料電池ハイブリッド車「超越 1 号」は走行テスト。燃料電池動力システムは中国が独自開発。

\*[人民日報 8 月 9 日] 胡錦濤国家主席 (中国共産党中央総書記) は中日平和友好条約締結 25 周年の記念行事に出席するため中国を訪れた日本の橋本龍太郎、村山富市両元首相、福田康夫官房長官、日中友好団体関係者らと人民大会堂で会見した。

\*[新華社 8 月 11 日] 今年上半期、中国のマクロ経済の運転につき、GDP 成長率が 8.2%を遂げ、今年の GDP は 11 兆元に近付き、成長率は 8%をやや上回る見込みである。

\*[中新社 8 月 11 日] 中国初の SARS ウイルス感染の動物モデルはこの頃中国医科院動物所で構築された。

\*[中新社 8 月 12 日] 今年夏、中国は電力不足状況が深刻。18 の省で電気が遮断され、今年 7 月、全国の電気使用量は前年同期比 17%増加。全体に電気不足情勢は短期間内に完全に改善できないと専門家は見ている。

\*[新華社 8 月 13 日] 二年後深センの生態用地は市全体の面積の半分を占め緑の被覆率は 48%を達成するようにする。

\*[新華社 8 月 13 日] 「2002/2003 世界競争力報告」(中国語版) によると、2002 年における中国の競争力は前年度の 39 位から 33 位に 6 位アップし、ミクロ経済の競争力は前年度の 43 位から 38 位に 5 位上昇した。

\*[新華社 8 月 13 日] 囲碁の第 7 回中国・韓国天元戦で中国の古力 (7 段) 天元は韓国の宋泰乾 (5 段) 天元を下し優勝。

\*[中新社 8 月 13 日] 7 月、中国国民消費価格の全体のレベルは昨年同じ月に比べ 0.5%上昇し、これは 14 ヶ月下がり続けた後、今年に入ってから連続 7 ヶ月の上昇である。

\*[新華社 8 月 14 日] 今年 1 月—7 月、全国で新たに外国投資企業を 22,245 社認可し、前年同期比 19.30%増加。

\*[中新社 8 月 14 日] 今年 1—6 月、全国で既に 135 万人のレーオフ者が新たに就職し、内、40 歳以上の女性と 50 歳以上の男性のレーオフ者が 38 万人が含まれている。都会における登録上の失業率は 4.2%である。

\*[中新社 8 月 14 日] 7 月、中国国内市場で、社会消費品の小売総額は 3562 億元になり、前年同月比 9.8%増えた。

\*[中新社 8 月 14 日] 耕し、整地、苗育ち、田植えを必要とせず、早稲、おくて兼用の水稻新品種が安徽省で誕生。

\*[新華社 8 月 15 日] 中国国内最後の SARS 患者 5 人が 15 日、16 日に相次ぎ退院 (北京地壇医院)。

\*[新華社 8 月 14 日] 1998 年に中国に 891 万 6000 万カップルの人が結婚し、2002 年に結婚者が 786 万カップルに減少した。2002 年に中国の離婚者数は五年以来の最低を更新し、117.7 万カップルに減少した。

\*[新華社 8 月 14 日] 中国の大学における女子学生数は既に 397 万人に達し、5 年前に比べ 267 万人増加し、学生総数の 43.95%を占めている。

\*[新華社 8 月 15 日] 2000 年に実施した第 5 回全国国勢調査によると、出生した嬰兒の内、男女比率は 119.2 対 100 に達し、中国の嬰兒の男女比率の失調の深刻情勢は 2010 年迄続くようである。

\*[新華社 8 月 15 日] 今年 11 月から中国在職者が修士課程に入学する場合、先ず全国統一の大学院院生入学資格試験をパスしなければならない。

\*[中新社 8 月 15 日] 中国已经取代美国为全球最大的天然橡胶消费国。轮胎的用量要占总量的一半以上。

\*[中新社 8 月 16 日] 中国今年需要安置近 2400 万劳动力。其中今年全国城镇新增劳动力 1000 万人, 国有企业和集体企业下岗职工共 600 万人, 登记失业人员近 800 万人。

\*[新华社 8 月 16 日] 中国计划在怒江中下游开发总装机容量达 2,132 万千瓦的水电。

\*[新华社 8 月 17 日] 收到录取通知书的新大学生正忙着准备入学的“三大件” - “手机, 电脑, 录音笔”。

\*[新华社 8 月 19 日] 中国代表团在第 22 届世界夏季大学生运动会上的初步目标是争取夺得 10 枚以上金牌

\*[新华社 8 月 19 日] 中国体操队在世界体操锦标赛男子团体决赛中获得冠军。

\*[新华社 8 月 20 日] 中国研制成功能杀灭或抑制恶性肿瘤的新药。

\*[新华社 8 月 20 日] 首届中国功夫与日本搏击争霸赛 10 月下旬在福州举行。

\*[新华社 8 月 20 日] 甘肃省煤炭转化研究中心采用配煤直接液化技术(把煤变成石油)为世界首创 达到国际先进水平。

\*[新华社 8 月 21 日] 中国女子体操队在世界体操锦标赛上痛失奖牌、获得第 4 名。

\*[新华社 8 月 25 日] 上海磁浮列车将于 9 月 20 日起逢双休日和国定假日再次对公众开放。最高速度将达到 430 公里/小时。

\*[新华社 8 月 25 日] 中国有 12 家企业进入 2003 年世界企业 500 强, 比去年增加 1 家。

\*[新华社 8 月 25 日] 预计未来 3-5 年 中国汽车价格将呈不断下降趋势。

\*[新华社 8 月 26 日] 中国将在 2004 年首次将原来的工业、第三产业和基本单位 3 个普查合并、实施经济普查。

\*[新华社 8 月 26 日] 今年 50 岁的中央电视台文艺部导演袁德旺通过竞选, 成为 2004 年春节联欢晚会的总导演。

\*[新华社 8 月 26 日] 中国经济学家樊钢指出, 中国经济面临三大机遇 7%至 8%的增长速度将可能持续 20-30 年。

\*[新华社 8 月 26 日] 1990 年北京 30 岁至 50 岁单身人数约在 10 万人左右, 但到 2002 年北京、上海等地这个年龄段的单身人数分别达到约 50 万人。其中女性超过 6 成。

\*[新华社 8 月 29 日] 中国国务院总理温家宝于 8 月初指出「保持人民币汇率基本稳定」。

\*[新华社 8 月 29 日] 据联合国发布的年度世界投资报告, 1980-2002 年间、全球直接投资总额累计达 7.1 万亿美元。美国共吸收外来直接投资 13510 亿美元。英国 6390 亿美元。德国 4520 亿美元。中国 4480 亿美元。从 1990 年的排名第 17 位跃居去年的全球第 4。

\*[新华社 8 月 29 日] 中国正加快接近火星的步伐, 正在制定规划, 预测 17 年后中国将发射火星探测器。

\*[新华社 8 月 31 日] 一种不用撒盐就能除掉路面积雪的新型融雪车在山东研制成功。

\*[新华社 8 月 31 日] 2003 年中国 1000 多所普通高校共录取新生 340 多万人。今年有 613 万人考生参加了高考, 全国高考平均录取率超过 60%。

\*[中新社 8 月 15 日] 中国は既に米国に代わって世界最大の天然ゴムの消費国となり、内、タイヤの使用量は全体の半分以上を占める。

\*[中新社 8 月 16 日] 今年、中国は 2400 万人の労働者の就職を解決する必要があり、内訳は今年全国の都会における新規労働者の 1000 万人、国有企業と集団企業のレイオフ者計 600 万人、登録した失業者約 800 万人となっている。

\*[新華社 8 月 16 日] 中国は怒江の中流・下流で発電機の総出力が 2,132 万 KW に達する水力発電所を建設する予定。

\*[新華社 8 月 17 日] 大学入学通知書を受け取った新入生は入学為、「携帯電話、パソコン、IC レコーダー」の三種神器の購入に迫られている。

\*[新華社 8 月 19 日] 中国代表团は第 22 回ユニバーシアードで凡そ金メダルを 10 枚以上獲得する目標である。

\*[新華社 8 月 19 日] 中国体操チームは体操の世界選手権の男子団体戦の決勝戦で優勝に輝いた。

\*[新華社 8 月 20 日] 中国は悪性腫瘍を成功裏に殺し、又は抑制に効く新薬を開発した。

\*[[新華社 8 月 20 日] 中国武術と日本の武術の初の対抗戦は 10 月下旬福州で行われる。

\*[新華社 8 月 20 日] 甘肅省石炭転化研究センターは石炭配合による液化技術(石炭を石油に変える)を世界で初めて開発し、国際先進レベルに達した。

\*[新華社 8 月 21 日] 体操の世界選手権で、中国女子チームはメダル獲得できず、第 4 位に。

\*[新華社 8 月 25 日] 上海リニア列車は 9 月 20 日より土日と法定祝日に対外商業試運転を再開。最高時速 430 キロになる。

\*[新華社 8 月 25 日] 中国では 12 社の企業が 2003 年の世界ベスト 500 社へ仲間入り。昨年に比べ 1 社増えた。

\*[新華社 8 月 25 日] これから 3-5 年間、中国の自動車価格は段々下がる成り行きである。

\*[新華社 8 月 26 日] 中国は 2004 年から今までの工業、第三次産業と基本単位の三つの調査を一本化して初の全国範囲の経済調査を実施する。

\*[新華社 8 月 26 日] 中国中央 TV 文芸部の監督・袁徳旺氏(50 歳)が競争を制して 2004 年春節(旧正月)交歓会の総監督に選ばれた

\*[新華社 8 月 26 日] 中国の経済は三大チャンスに恵まれ、7%~8%の経済成長率は今後 20~30 年続く可能と、経済学者樊鋼氏が指摘。

\*[新華社 8 月 26 日] 1990 年、北京には 30 歳~50 歳の単身者は約 10 万人いたが、2002 年、北京、上海等における当該年齢層の人は約 50 万人に達し、内、女性は 6 割を超えている。

\*[新華社 8 月 29 日] 「中国人民元の外国為替は総じて安定を維持するよう」と温家宝・中国の国务院総理が 8 月初頭指摘。

\*[新華社 8 月 29 日] 国連が発表した世界投資報告によると、1980 年—2002 年間、世界における直接投資額は累計で 7.1 兆米ドルに達し、内、米国は直接外国からの投資を計 1 兆 3510 億米ドル受入れ、英国は 6390 億米ドル、ドイツは 4520 億米ドル、中国は 4480 億米ドルとなっている。中国は 1990 年の 17 位から昨年の 4 位に躍進。

\*[新華社 8 月 29 日] 中国は火星へ接近するテンポを加速する計画を作成中、17 年後に火星探査器を打ち上げる予定。

\*[新華社 8 月 31 日] 塩を撒かないで路面の積雪を除去することができる新型の除雪車は山東省で開発に成功。

\*[新華社 8 月 31 日] 2003 年に中国全国における 1000 校余りの大学は新入生を 340 万人余り募集した。今年、大学入試に参加した人は 613 万人となっているが、全国の大学の平均採取率は 60%を超えている。

--	--